

IN MEMORIAM WICK R. MILLER

YOLANDA LASTRA

Uno de los más destacados especialistas en estudios yutoaztecas, Wick R. Miller, falleció el 9 de mayo de 1994 en Phoenix, Arizona como consecuencia de un trágico accidente sucedido en Hermosillo, Sonora, dos días antes. Estaba en nuestro país como profesor visitante en el Departamento de Letras y Lingüística de la Universidad de Sonora, trabajando intensamente con varios alumnos adiestrándolos en técnicas de campo y en estudios comparativos de yutoazteca, estudiando el guarijío, y revisando manuscritos. La muerte lo sorprendió en una época de su vida en la que ya tenía muchos conocimientos y experiencia que le hubieran servido de base para continuar produciendo y profundizando en sus estudios descriptivos, históricos y sociolingüísticos.

Miller nació en el 5 de enero de 1932. Estudió Antropología en la Universidad de Nuevo México donde obtuvo su licenciatura en 1953. Continuó sus estudios en la Universidad de California en Berkeley donde terminó su doctorado en 1962 con una tesis sobre acoma bajo la dirección de Mary Haas. En 1963 ingresó a la Universidad de Utah en Salt Lake City donde fue profesor de Antropología y Lingüística hasta su fallecimiento.

En Utah presidió el Departamento de Antropología durante dos años y el programa de Lingüística durante tres. Fue profesor o investigador visitante en las siguientes universidades: Colorado, Australia Occidental, Nuevo México, México y Sonora. De sus viajes resultaron estudios de las lenguas de cada una de las regiones que visitó.

Su producción cubre aspectos de lingüística descriptiva e histórica, psicolingüística, lengua y cultura y sociolingüística. Sus contribuciones principales son las de lingüística yutoazteca en sus aspectos descriptivos, pero fundamentalmente en los históricos.

Trabajos descriptivos

La revisión de su tesis doctoral, *Acoma Grammar and Texts* es una descripción muy completa de esta variedad del keres, lengua no clasificada de los Indios Pueblos. Se publicó en la serie University of California Publications in Linguistics en 1965.

Hizo trabajo de campo repetidas veces entre los shoshoni y conocía muy a fondo el dialecto gosiute y otros de la misma región del noreste de Nevada e hizo estudios dialectales en todos los sitios de habla shoshoni. Publicó relatos y un diccionario de la lengua en 1972 y siguió profundizando en los aspectos léxicos dedicándole especial atención a la nomenclatura etnozoológica.

En su deseo de ampliar sus conocimientos sobre las lenguas yutoaztecas y ya que se había familiarizado con una lengua norteña, aceptó la invitación del Instituto de Investigaciones Antropológicas de nuestra Universidad para estudiar el guarijío que es una lengua sureña, por lo que a esta familia lingüística se refiere, puesto que los descendientes del protoyutoazteca se extienden desde la frontera actual de los Estados Unidos con el Canadá hasta las regiones donde se habló pipil. Pasó un año entre los guarijíos de Chihuahua de 1976 a 1977. Para prepararse para esta larga temporada de trabajo de campo, estuvo un verano en la ciudad de México, estudiando español y haciendo breves salidas a lugares de habla náhuatl para practicarlos con hablantes rurales, lo cual fue de suma utilidad para la que esto escribe, ya que grabó, transcribió materiales dialectológicos que se integraron en el libro de Lastra del 19 sobre *Las áreas dialectales del náhuatl moderno*. Durante los diez años siguientes llevó a cabo algunas otras visitas a la región guarijía para estudiar no sólo las variedades serranas sino también las ribereñas. Resultado de estos trabajos son su *Guarijío: gramática, textos y vocabulario* en prensa en el Instituto de Investigaciones Antropológicas (la última versión de las muchas que hizo entre 1980 y 90, puesto que después de cada temporada de trabajo de campo hacía correcciones y adiciones) y *El Guarijío de Arechuyvo, Chihuahua*, volumen xvi del Archivo de Lenguas Indígenas de México que publica El Colegio de México. En el prefacio de este libro, Ken Hale señala la importancia de la contribución de Miller, ya que hasta ahora el guarijío casi no se había descrito, pero sí el tarahumara con el que se relaciona estrechamente. Para el trabajo comparativo, es fundamental contar con una descripción detallada de las dos lenguas así como de las tepimanas (pima, pápage, tepehua, tepecano), que son sus vecinas para poder des-

lindar las similitudes que hay entre ellas y que se deben a herencia común de las que se deben al contacto lingüístico posterior.

Trabajos históricos

Miller estudió la fonología del shawnee (lengua algonquina) desde un punto de vista histórico (1959). Se interesó por las afiliaciones del kiowa (aztecotanoana) con otras lenguas (1959) y reconstruyó (con Davis) la fonología del protokeresano (1963). Este estudio fue un resultado indirecto del trabajo de campo que hizo para su tesis doctoral, la gramática del dialecto del keres de Acoma de 1965.

Debido a su interés en los estudios comparativos hace comentarios adversos (con Callaghan) a la hipótesis de Swadesh sobre el macromixteco (1962).

Posteriormente, y además de su conocido estudio sobre las lenguas shoshonis de 1964, concentró su interés en el estudio comparativo de las lenguas yutoaztecas publicando en 1967 *Uto-Aztecan Cognate Sets*, su contribución más importante en este campo y la que lo consagra como destacado especialista. Este interés prosiguió hasta su muerte ya que tenía preparada una base de datos computarizada con más de mil conjuntos.

Siguieron su estudio lexicoestadístico de 1971 (con Tanner y Foley) sobre los dialectos del shoshoni, es decir, sobre las mismas lenguas del estudio anteriormente mencionado, pero que en algún momento fueron dialectos del shoshoni así como el germano y el baltoeslavo lo fueron del protoindoeuropeo.

De 1980 es su estudio muy especializado sobre las consonantes preaspiradas en el númico central. Se trata de un espinoso problema en la reconstrucción del protoyutoazteca.

Podríamos considerar su artículo de 1983, "Uto-Aztecan Languages" como un resumen de sus propias contribuciones y las de otros colegas en el campo de la lingüística yutoazteca.

El año siguiente apareció un trabajo de importancia tipológica para la reconstrucción de la gramática del protoyutoazteca: "Los verbos subordinados en guarijío: pruebas de un cambio de SOV a SVO" en una lengua yutoazteca.

Aspectos etno y sociolingüísticos

Miller se interesaba por los aspectos sociales de las lenguas que conocía y a medida que iba haciendo contribuciones puramente lingüís-

ticas se adentraba en cuestiones de etnolingüística y sociolingüística. A este aspecto de su trabajo pertenecen sus artículos sobre préstamos tales como "Spanish loan words in Acoma", "Préstamos antiguos del español y el azteca en las lenguas indígenas de Sonora" y el estudio "Términos de parentesco en acoma", así como el referente a etnoornitología. También están sus consideraciones sobre el desplazamiento y obsolescencia de las lenguas tales como "The Death of a Language; Or, Serendipity among the Shoshoni" de 1971, otro del siguiente año de tema parecido y su último trabajo, que se leerá en Estocolmo en el Simposio sobre lenguas amenazadas de América "Sociolinguistic History of a Shoshoni family."

A estos mismos temas pertenecen sus artículos sobre la lingüística antropológica de la Gran Cuenca (1966) "Multilingüismo en su contexto social en la América del Norte aborigen" (1978), "Situación sociolingüística de los guarijíos (1984) y "Speaking for Two" (1980) en el que se analizan las formas de respeto en el guarijío que se ejemplifican en la conversación publicada en el libro del *Archivo* mencionado anteriormente.

Psicolingüística

A esta subdisciplina pertenecen varios trabajos de Miller que se conocen poco entre los especialistas en lenguas amerindias. Entre otros están "Language Development" (1963), "The Development of Grammar in Child Language" (1964), "Language Acquisition and Reading" (1969), "Early discourse: Some questions about questions" (1979). Su particular importancia estriba en que se basan no sólo en el inglés como tantos otros en el campo de adquisición, sino en el conocimiento de Miller de aspectos del shoshoni.

Lingüística aplicada

Yendo más allá del interés teórico por el aprendizaje de las lenguas y de su escritura, Miller le dedicó tiempo a la preparación de materiales para el uso de los hablantes mismos (1988) y dirigió talleres sobre lengua y alfabetización para hablantes y semihablantes de shoshoni en Nevada, Utah, Idaho y Wyoming empezando en la década de los 70 y posteriormente junto con Beverly Crum una lingüista shoshoni. También fue maestro y consultor en un programa bilingüe para hablantes de keres.

Se destacó también como maestro, no sólo en su Universidad sino en la nuestra, donde nos presentó en un seminario algunos de sus hallazgos sobre el guarijío, en la de Sonora y en la de Austria Occidental; por sus trabajos editoriales que contribuyeron a la difusión del conocimiento de las lenguas indígenas y por su organización de seminarios y reuniones. Era el alma del grupo llamado Amigos del Yutoazteca que se ha reunido dos veces en México e innumerables veces en los Estados Unidos, pero siempre en territorios donde todavía se conservan las lenguas yutoaztecas con el objeto de promover la estimación entre los hablantes o sus descendientes por una parte y los estudiosos del yutoazteca por la otra. La memoria de Wick seguirá uniéndonos en esas reuniones para que perduren la seriedad en el estudio, la cordialidad en el trato y el buen humor que le fueron tan característicos.

PUBLICACIONES DE WICK R. MILLER

- "Outline of Shawnee Historical Phonology", *International Journal of American Linguistics*, 1959, 25:18-21.
- "A Note on Kiowa Linguistic Affiliations", *American Anthropologist*, 1959, 61:102-105.
- "Some Notes on Acoma Kinship Terminology", *Southwestern Journal of Anthropology*, 1959, 15:179-184.
- "Spanish Loanwords in Acoma": I & II. *International Journal of American Linguistics*, 1959-60, 25:147-153; 26:41-49.
- (Wick R. Miller, Catherine A. Callaghan) "Swadesh's Macro Mixtecan Hypothesis and English", *Southwestern Journal of Anthropology*, 1962, 18:278-285.
- (Wick R. Miller, Irvine Davis) "Proto-Keresan Phonology". *International Journal of American Linguistics* 1963, 29:310-330.
- (Wick R. Miller, Susan M. Ervin) "Language Development. Chapter III of Child Psychology", 1963 *National Society of the Study of Education Yearbook*, 1963, p. 108-143.
- (Wick R. Miller, Susan M. Ervin) "The Development of Grammar in Child Language", *Child Development Monograph* 1964, 92:9-34.
- The Shoshonean Languages of Uto-Aztecan*, University of California Publications in Linguistics 1964, 34:145-148.

- "The Acquisition of Formal Features of Language", *American Journal of Orthopsychiatry* 1964, 34:862-867.
- "Patterns of Grammatical Development in Child Language", *Proceedings of the Ninth International Congress of Linguistics*, Cambridge, Mass., 1962, p. 511-516.
- Acoma Grammar and Texts*, University of California Publications in Linguistics, 1965, vol. 40, viii-259.
- "Anthropological Linguistics in the Great Basin". *The Current Status of Anthropological Research in the Great Basin*: 1964, edited by d'Aztevedo, Fowler, Davis and Suttles. Desert Research Institute, University of Nevada, Reno, 1966, p. 75-112.
- Uto-Aztecan Cognate Sets*, University of California Publications in Linguistics, 1967, vol. 48, v-83.
- "Language Acquisition and Reading". *Oral Language and Reading*, edited by James Walden. National Council of Teachers of English, 1969, p. 31-47.
- "Western Shoshoni Dialects", *Languages and Cultures of Western North America: Essays in Honor of Sven S. Liljeblad*, edited by Earl Swanson, Jr. Idaho State University Press, Pocatello, 1970, p. 17-36.
- Languaje. In: *Biennial Review of Anthropology*, 1967-69, edited by Bernard J. Siegel, 1970, p. 1-40.
- (With James L. Tanner and Lawrence P. Foley) "A Lexicostatistic Study of Shoshoni Dialects", *Anthropological Linguistics* 1971, 13:142-164.
- "The Death of a Language; Or, Serendipity Among the Shoshoni". *Anthropological Linguistics* 1971, 13:114-120.
- "Dialect Differentiation in the Western Desert Language". *Anthropological Forum* [Perth] 1971, 3:61-78.
- "Obsolescing Languages: The Case of the Shoshoni". *Language in American Indian Education* (Newsletter of BIA, Education Programs), 1972, Winter, p. 1-12.
- Neue Natekwinnappah: Shoshoni Stories and Dictionary*. University of Utah Anthropological Papers, 1972 Number 94, vii-172.
- "Comments on Cultural Ecology Papers". *Great Basin Cultural Ecology: A Symposium*, edited by Don D. Fowler, Desert Research Institute, Publication in the Social Sciences, 1972, Number 8, Reno, p. 159-160.

- (Wick R. Miller, Per Hage) "Eagle"="Bird": A Note on the Structure and Evolution of Shoshoni Ethnoornithological Nomenclature. *American Ethnologist Special Issue, Folk Biology* 1976. 3:481-488.
- (Wick R. Miller, Susan Ervin-Tripp) Early Discourse: "Some Questions about Questions". *Interaction, Conversation, and the Development of Language*, edited by Michael Lewis and Leonard A. Rosenblum. John Wiley and Sons, 1977, p. 9-25.
- "A Report on the Sign Language of the Western Desert (Australia)". *Aboriginal Sign Languages of the Americas and Australia*, edited by D. Jean Umiker-Sebeok and Thomas A. Sebeok. 1978, Plenum Press, New York and London, p. 435-440.
- "Multilingualism in its Social Context in Aboriginal North America". *Berkeley Linguistics Society* 1978, 4:610-616.
- "Speaking for Two: Respect Speech in the Guarijío of Northwest Mexico". *Berkeley Linguistics Society* 1980, 6:196-206.
- "Preaspirated Consonants in Central Numic". *Trends in Linguistics, Studies and Monographs* 16, American Indian and European Studies, edited by Kathryn Klar, et al., 1980, p. 151-158.
- "A Note on Extinct Language of Northwest Mexico of Supposed Uto-Aztecan Affiliation". *International Journal of American Linguistics* 1983, 49:328-334.
- Uto-Aztecan Languages. *Handbook of American Indians, Southwest Volume*, v. 10, edited by Alfonso Ortiz, 1983, p. 113-124.
- "Una nota sobre las lenguas extintas de noroeste México de afiliación supuesta de utoazteca. *Seminario sobre lenguas que se hablan en el estado de Chihuahua*", Dr. Fructuoso Irigoyen. (Spanish translation of 1983 artic, "A Note on Extinct...") 1983.
- "The Classification of the Uto-Aztecan Languages Based on Lexical Evidence". *International Journal of American Linguistics* 1984, 50:1-14.
- "Situación sociolingüística de los guarijíos". *IX Simposio de Historia y Antropología de Sonora*, Edited by Lic. Juan Antonio Ruibal. Instituto de Investigaciones Históricas, Hermosillo, Sonora, 1984, p. 113-119. Corella.
- "Subordinate Verbs in Guarijío: Evidence of a Shift from SOV to SVO in a Uto-Aztecan Language". In: 1983 *Mid-American Linguistics Conference Papers*, The University of Colorado, Boulder, 1984, p. 291-302.
- "Préstamos antiguos del español y el azteca en las lenguas indígenas de Sonora". *IX Simposio de Historia y Antropología de Sonora*, edited

- by Juan Antonio Ruibal Corella, Instituto de Investigaciones Históricas, Hermosillo, Sonora, 1985, p. 472-484.
- "Tooele: Black Bear. Letter to the Editor", *Salt Lake City Tribune* (giving the correct etymology for Tooele, Utah), 1985.
- "Lionnett's Article on the 'Intensive' in Tarahumara". *International Journal of American Linguistics* 1985, 51:502-504 (Issue dedicated to Eric Pratt Hamp).
- "The Numic Languages". *Handbook of American Indians, Basin Volume*, edited by Warren L. d'Azevedo, 1986, v. 11, p. 98-106.
- (Editor, Karen Dakin) *Thelma D. Sullivan's Compendium of Aztec Grammar*. Salt Lake City: University of Utah Press, xvi-324. (Compendio de Gramática Náhuatl). 1988.
- "Componential Analysis of the Guarijío Orientational System". In: *In Honor of Mary Haas: From the Haas Festival Conference on Native American Linguistics*, edited by William F. Shipley, Berlin: Mouton de Gruyter. 1988, p. 497-515.
- (Wick R. Miller, Beverly Crum) "How to Read and Write Shoshoni: A Book of Spelling Lessons, Readings, and Glossary for Shoshoni Speakers. Winnemucca: *Humboldt Press*. 1988.
- "Early Lexical Acculturation in Northwest Mexico". In: *Languages in Contact. Proceedings of Symposium 16.1 of the 12th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences, Zagreb, Yugoslavia, July 1988*), edited by Rudolf Filipovic and Maja Bratanic, Institute of Linguistics, Faculty of Philosophy, University of Zabre. 1990, p. 237-247.
- "Early Spanish and Aztec Loan Words in the Indigenous Languages of Northwest Mexico". *Homenaje a Jorge A. Suárez: Lingüística indioamericana e hispánica*, edited by Beatriz Garza Cuarón and Paulette Levy. Mexico City: El Colegio de México, 1990, p. 351-365.
- "Corn and Tortillas in Northwest Mexico". *A Festschrift for William F. Shipley*, edited by Sandra Chung and Jorge Hankamer, p. 235-243. Syntax Research Center, University of California at Santa Cruz, 1991.
- "Agent in Passive Sentences in Yaqui and Guarijío". *International Journal of American Linguistics*. 1991, 57:519-523.
- (Wick R. Miller and Beverly Crum) *How to Read and Write Shoshoni: A Book of Spelling Lessons, Readings, and Glossary for Shoshoni Speakers*, 1992.

- "Uto-Aztecan". *Oxford International Encyclopedia of Linguistics*, William Bright, Editor, New York and Oxford: Oxford University Press, 1992. vol. 4:212-216.
- "English Index to Sapir's". *Southern Paiute Dictionary, Collected Works of Edward Sapir*, edited by William Bright, 1992. v. 10:753-778.
- Archivo de Lenguas Indígenas de México, Guarijío, in press.
- "The Ethnography of Speaking", *Handbook of American Indians*, in press.
- "Sketch of Shohoni Grammar", *Handbook of American Indians*, in press.
- Guarijío: Gramática, Textos, Vocabulario*. UNAM, en prensa.
- (Wick R. Miller and Shirley Silver) *American Indian Languages in their Social and Cultural Context*. University of Arizona Press, in press.
- Keres. *Encyclopedia of Languages and Linguistics*. Oxford and Edinburgh: Pergamon Press and Aberdeen University Press, in press.
- Terminado (con James Armagos) Are Voiceless Vowels Phonemic in Comanche?
- El guarijío de Arechuyvo, Chihuahua*. México. El Colegio de México, vol. 16 del Archivo de Lenguas Indígenas de México, editado por Yolanda Lastra. 1993.

RESEÑAS

- Kroeber and Grace, The Sparkman Grammar of Luiseño. *Language* 1961. 37:186-189.
- Voegelin, Voegelin and Hale, Typological and Comparative Grammar of Uto-Aztecan: I (Phonology). *American Anthropologist*. 1964, 66: 480-481.
- Garfield and Chafe, Symposium on Language and Culture. *International Journal of American Linguistics*. 1965. 31:186-189.
- Newman, Zuni Grammar. *American Anthropologist*. 1966. 68-1081.
- Hymes and Bittle (eds.), Studies in Southwestern Ethnolinguistics. *American Anthropologist*, 1968, 70:834-835.
- Law, Obligatory Constructions of Isthmus Nahuatl Grammar; and Swadesh and Sancho, Los Mil Elementos de Mexicano Clásico. *American Anthropologist* 1969, 71-139-140.
- Menyuk, Sentences Children Use. *American Anthropologist*, 1970, 72: 1157-1159.

- Bar-Adon and Leopold (eds.), *Child Language, A Book of Readings. Language and Society*, 1972, 1:285-290.
- Seiler, Cahuilla Texts, with an Introduction. *American Anthropologist*, 1975, 77:125.
- Langacker, Non-Distinctive Arguments in Uto-Aztecan. *The Journal of California Anthropology* 1976, 3:88.
- Langacker, Studies in Uto-Aztecan Grammar, Volume 1: An Overview of Uto-Aztecan Grammar. *Language*, 1979, 55:708-712.
- Zepeda, Papago Grammar. *Modern Language Association Journal*, 1985, 69:101.
- Langacker, Studies in Uto-Aztecan Grammar, Volume 4: Southern Uto-Aztecan Grammatical Sketches. *American Anthropologist*, 1986, 88: 513-514.
- Karttunen and Lockhart (eds.), *The Art of Nahuatl Speech: The Bancroft Dialogues. Journal of Linguistic Anthropology*, 1991, 1:230-231.
- Dorian (ed.), *Investigating Obsolescence: Studies in Language Contraction and Death. Journal of Linguistic Anthropology*, 1992, 2:231-232.